

I. AVANT-PROPOS

1. Le 22 juin 1949, le *Relevé Épidémiologique Hebdomadaire (R.E.H. 130)* a publié la Première Liste des « Ports acceptant les messages internationaux de quarantaine par radio ». Ce document donne les renseignements reçus à ce sujet de 43 pays ou territoires qui ont fait connaître à l'OMS qu'ils avaient adopté le message type international de quarantaine par radio ou qu'ils en autorisaient l'emploi.

2. Depuis cette date et jusqu'au 30 septembre 1950, l'OMS a reçu de nouveaux renseignements provenant soit de pays ou territoires qui avaient des modifications à apporter à ceux déjà publiés, soit de pays ou territoires qui n'avaient pas encore répondu à l'enquête de l'Organisation à la date à laquelle a paru la première liste. Ces nouveaux renseignements, qui ont été publiés dans le *R.E.H.* au fur et à mesure de leur arrivée à l'OMS sont maintenant assez nombreux et assez importants pour motiver l'établissement d'un additif à la Première Liste. Celle-ci portait comme index de référence *WHO/Q/27*, le présent additif est donc indexé *WHO/Q/27. Add. 1.*

3. Cet additif ne comporte naturellement que les renseignements parvenus à l'OMS de juin 1949 à septembre 1950. Le lecteur est donc prié de se reporter au document *WHO/Q/27* pour tout ce qui concerne l'exposé historique de la question (preamble), les signaux de quarantaine et les observations préliminaires. Seul est reproduit (voir page 3) le Questionnaire de l'OMS qui a servi de base aux réponses fournies par les gouvernements.

4. En ce qui concerne l'additif proprement dit, les adjonctions ou modifications portent sur 17 pays ou territoires, ainsi répartis par groupes géographiques :

<i>Afrique</i> :	Algérie, Egypte, Gambie, Nigéria, Tanganyika.
<i>Amérique</i> :	Iles Bahama, Sainte-Lucie.
<i>Asie</i> :	Chypre, Pakistan, Résidence du Golfe Persique.
<i>Europe</i> :	Allemagne, Belgique, Irlande, Italie, Malte, Royaume-Uni.
<i>Océanie</i> :	Nouvelles-Hébrides.

Trois de ces pays (Belgique, Irlande, Royaume-Uni) figuraient déjà dans la Première Liste des pays acceptant ces messages. Les renseignements les concernant, donnés dans les pages suivantes, viennent compléter ceux déjà fournis en 1949 et dans le cas où ils les remplacent, mention en est faite afin de permettre au lecteur de modifier en conséquence la première liste.

5. S'agissant d'un additif, il n'a pas paru nécessaire de suivre la méthode dispendieuse de mise en tableau international des renseignements capitaux, comme cela avait été fait dans le document *WHO/Q/27*. Cette fois, la totalité des renseignements concernant un pays se trouve groupée sous le nom du pays.

6. Selon la méthode déjà employée dans le document *WHO/Q/27*, les paragraphes donnant les réponses des pays à l'enquête de l'OMS portent des numéros qui correspondent aux numéros d'ordre des demandes formulées dans le Questionnaire de l'OMS, reproduit à la page 3 de ce document.

7. Aux 93 réponses reçues jusqu'en juin 1949, s'ajoutent ainsi 17 nouvelles réponses, dont 6 modifiant des renseignements reçus auparavant. De la sorte, 104 pays ou territoires ont répondu à l'enquête de l'OMS ; 56 d'entre eux ont jusqu'à présent adopté le message-type ou en autorisent l'emploi, 8 projettent de l'adopter, 13 en ont entrepris l'étude, 25 n'envisagent pas son adoption pour le moment, 2 utilisent un autre système de messages.

I. FOREWORD

1. On 22 June 1949, the *Weekly Epidemiological Record (R.E.H. 130)* published the First List of "Ports accepting International Quarantine Messages by Wireless". This document gives information received on this subject from 43 countries or territories which had notified WHO that they had adopted the standard international quarantine message by wireless or that they authorized the use of it.

2. Since that date and until 30 September 1950, WHO has received further information coming either from countries or territories which had modifications to make to what was already published or from countries or territories which had not replied to the enquiry of the Organization by the date on which the first list appeared. This new body of information, which was published in the *R.E.H.* as and when it was received by WHO, is now sufficiently large and important to warrant the establishment of an addendum to the First List. The latter bore the reference number *WHO/Q/27*; the present addendum, therefore, has been given the symbol *WHO/Q/27. Add. 1.*

3. This Addendum, of course, contains only the information received by WHO from June 1949 to September 1950. The reader is therefore requested to refer to document *WHO/Q/27* for information concerning the history of the question (preamble), the quarantine signals and the preliminary observations. Only the WHO questionnaire which was used as a basis for the replies furnished by Governments has been reproduced herein (see page 3).

4. So far as the actual Addendum is concerned, the additions or modifications refer to 17 countries or territories grouped as follows by continents:

<i>Africa</i>	Algeria, Egypt, Gambia, Nigeria, Tanganyika.
<i>America</i> :	Bahama Islands, St. Lucia
<i>Asia</i> :	Cyprus, Pakistan, Persian Gulf Residency.
<i>Europe</i>	Germany, Belgium, Ireland, Italy, Malta, United Kingdom.
<i>Oceania</i>	New Hebrides.

Three of these countries (Belgium, Ireland and the United Kingdom) were shown in the First List of countries accepting these messages. The information given in the following pages concerning them completes or replaces that already supplied in 1949, and where it is a replacement mention is made so that the reader may amend accordingly the First List.

5. Since it is a question of an addendum, it has not seemed necessary to follow the expensive method of making an international table of the basic information as was done in the case of document *WHO/Q/27*. This time the whole of the information concerning a country is grouped under the name of that country.

6. In accordance with the method already employed in document *WHO/Q/27*, the paragraphs giving the replies of the countries to the WHO enquiry bear numbers which correspond to those of the questions asked in the WHO questionnaire, reproduced on page 3 of this document.

7. Therefore to the 93 replies received up to June 1949 must be added 17 new ones, of which 6 modify the information previously received. Thus, 104 countries or territories have replied to the WHO enquiry; 56 of these have up to the present adopted the standard message or have authorized its use, 8 are planning to adopt it, 13 are studying it, 25 are not considering adopting it for the present and 2 use another system of messages.

8. L'usage du message-type semble donc devoir s'étendre à d'autres pays ou territoires dans un avenir prochain. *Les gouvernements qui prendront l'initiative de l'adopter* sont instamment priés d'en avvertir l'Organisation Mondiale de la Santé dans le plus court délai afin que celle-ci puisse notifier le fait et ses modalités d'application aux autres gouvernements, d'abord par la voie de son *Relevé Epidémiologique Hebdomadaire*, puis, lorsque l'emploi du système sera vraiment généralisé, par la publication d'une seconde liste qui comprendra la totalité des informations reçues.

8. It seems therefore that the use of the standard message must be extended to other countries or territories in the near future. *The Governments which take the step of adopting it* are earnestly requested to inform as soon as possible the World Health Organization in order that the latter may announce the fact and the method of application to other Governments, first by means of the *Weekly Epidemiological Record* and then, when the system is truly in general use, by the publication of a second list which would include all the information received.